



BOLETIN

DE LA

SOCIEDAD CASTELLONENSE DE CVLTVRA

Tom XCV • Gener-Desembre 2019 • I.S.S.N. 0210-1475 • pp. 341-360

La resolución de conflictos por acuerdo en los *Furs de València* de Jaume I: *de transactions e de compositions*

CARMEN LÁZARO GUILLAMÓN

Universitat Jaume I

mclazaro@uji.es

Resumen:

Gestionar y poner fin a los conflictos entre las personas fuera de contextos estrictamente judiciales es una constante en la historia de la humanidad. Los *Furs de València* del rey Jaume I no son ajenos a esta posibilidad puesto que en la rúbrica IV del libro II, que lleva por título *De transactions e de compositions*, regulan la denominada *transactió* o *posa*, institución cuyo régimen jurídico hemos hecho objeto de estudio con el fin de identificar, tanto la clara recepción del Derecho romano, como la actualidad de sus principios informadores en supuestos de resolución extrajudicial de los conflictos a través del acuerdo sin que un tercero (juez o árbitro) imponga una solución, como ocurre, por ejemplo, en el caso de la actual mediación.

Palabras clave:

Transacción; *transactió*; *posa*; *Furs de València*; resolución extrajudicial; gestión de conflictos; mediación.

Abstract:

To manage and terminate conflicts between people outside strictly judicial contexts is a constant in the history of mankind. The *Furs de València* of King Jaume I are not immune to this possibility so that in heading IV of Book II, which is entitled *De transactions e de compositions*, they regulate the so-called *transactió* or *posa*, an institution whose legal regime is the research topic, in order to identify both, the clear reception of Roman law, as well as the timeliness of its fundamental principles in cases of out-of court settlements of conflicts through the agreement, without a third party (judge or arbitrator) imposing a solution, as for example in the case of current mediation.

Key words:

Transaction agreement; *transactió*; *posa*; *Furs de València*; out-of-court settlements; conflict management, mediation.

1. NOTA INTRODUCTORIA

Afirma García Sanz¹ que el compromiso y la transacción en los *Furs de València* de Jaume I², son contratos que se presentan como alternativa respecto de las formas de resolución de litigios por la jurisdicción de los tribunales ordinarios y revelan una ordenación singularizada de fuerte base romanística.

Al contrato de compromiso, aunque no es objeto principal del presente trabajo, se dedican unos breves apuntes a los efectos de diferenciarlo de la *transactió* o *posa*, institución que se analizará más profusamente. En concreto, el compromiso se regula en la rúbrica II del libro XV, *De àrbitres rebuts e de dar seguretat*³, que parece que presta poquísima atención al propio contrato, mientras que sí que contiene una profusa descripción sobre la figura de los árbitros. En sentido general, el compromiso consiste en el acuerdo de las partes en conflicto en cuanto a someter al juicio de un tercero, en este caso, un árbitro o árbitros⁴, la decisión sobre un litigio; este pacto, además, incluye

-
- 1 GARCIA SANZ, Arcadi, *Institucions de Dret civil valencià*, Castellón de la Plana, 1996, pp. 116-117.
 - 2 La edición utilizada de los *Furs de València* es la de COLON, Germà, GARCIA, Arcadi, *Furs de València*, vols. I a VIII, Barcelona, 1980-1999; y COLON, Germà, GARCIA, Vicent, *Furs de València*, vols. IX a XI, Barcelona, 2002-2007.
 - 3 A decir de COLON, Germà, GARCIA, Arcadi, *Furs...*, *cit.*, vol. II, p. 232, n. 1 a la rúbrica, se corresponde con la del *Codex* de Justiniano C. 2.56, *De receptis arbitris*.
 - 4 Nos permitimos llamar la atención sobre la terminología que se emplea en fechas posteriores al texto de Jaume I para denominar a los árbitros, en particular, nos referimos al *Fur* II-xv-20, del rey Martí I de las Cortes de Valencia del 1403 en el que se dispone que (Martinus, rex. Anno MCCCC. tertio. Valentiae).- *Governador no puxa inhibir o manar, per son ofici o a requesta de part, a àrbitres, artitradós o amigables composadors [...]*, donde el giro *amigables composadors* ofrece buena prueba de la idea de gestión y resolución pacífica de conflictos fuera de contextos litigiosos y de jurisdicción ordinaria. La función del árbitro o árbitros sería impulsar soluciones que propiciaran fórmulas de consenso entre las partes que serían de obligado cumplimiento como derivada del contrato de compromiso, esto es, que favorecieran la composición o el acuerdo sin necesidad de que el árbitro resolviera. La fórmula *amigable componedor* se encuentra también en textos normativos castellanos, sirva como ejemplo Las Siete Partidas del Rey Alfonso X El Sabio, en particular, la Partida III.IV.23 *Quantas maneras son de juezes de avenencia, e como deven ser puestos.- Arbitros en latin, tanto quiere dezir en Romance, como juezes avenidores, que son escogidos, e puestos delas partes, para librar la contienda, que es entrellos. E estos son en dos maneras. La una es, quando los omes ponen sus pleytos, e sus contiendas, en mano dellos, que los oyan, e los libren, segund derecho. [...] La otra manera de juezes de avenencia es, a aque llaman en latin arbitratos, e comunales amigos: que son escogidos, por avenencia de amas las partes, para avenir, e librar las contiendas, que ovieren entresi, en qualquier manera que ellos tovieren por bien. E estos atales, despues que fueren escogidos, e ovieren recibido los pleytos, e las contiendas, desta guisa, en su mano: han poder de oyr las razones de amas partes e de avenir las en qual manera quisieren [...]*, texto que favorece la utilización del arbitraje como forma de gestión y resolución de controversias (Partida III.IV.26).

estipulaciones que penalizan la inasistencia al proceso arbitral de una de las partes y aseguran, en última instancia, el cumplimiento de la resolución arbitral. Esta resolución podía tener lugar por *sentència* o por *compositió*, tal y como recoge el *Fur* II-XV-4⁵, formas que, aunque producto de una forma de gestión y resolución de conflictos heterocompositiva se hallan fuera del contexto de la jurisdicción ordinaria. De las dos formas, la *compositió* revela, sin duda, que no es tanto producto del buen saber y entender del árbitro o árbitros, sino de la capacidad de consenso entre partes como medio para poner fin a la controversia que se expresa en la conclusión arbitral, de suerte que la función del árbitro, en tal caso, sería la de acercar posiciones para construir ese consenso que resuelve el conflicto, a la vez que dictar la resolución derivada del compromiso. Esta *compositió*, resultado del proceso arbitral, si evitamos centrar la mirada en que es producto del dictado de autoridad del árbitro, quizá está muy cerca del pretendidamente novedoso y actual proceso de mediación, puesto que la mediación es, por naturaleza, una forma autocompositiva de gestión y resolución de conflictos que, precisamente por ese carácter autocompositivo, se encuentra más próxima a la *transactió* o *posa*, institución a la que dedicamos este trabajo.

En efecto, con la denominación de *transactió* o *posa*⁶, los *Furs* regulan una forma contractual que pone fin a controversias tomada casi literalmente del *Codex* justinianeo de suerte que, una vez más, la resolución extrajudicial de conflictos no es algo eminentemente novedoso, sino que se configura como una constante en la historiografía jurídica de cualquier sociedad, desde Roma hasta la más rabiosa actualidad en la que el desarrollo de la mediación, entre otras formas de gestión y resolución de conflictos, se está configurando como un procedimiento a incorporar en el sistema de administración de justicia. En particular, los *Furs* tratan la transacción en la rúbrica IV del libro II que

-
- 5 (Iacobus I, rex).- *Si alguns comprometan en àrbitres sobre alguna cosa sots certa pena, e aquels àrbitres donaran sentència o diran per lahor o per composició, si alguna de les parts rebutjarà e dirà que no volrà estar a la sentència dels àrbitres o a laor o al dit o a la composició, dintre V dies és cahegut en la pena. Passats, emperò, los V dies, l'àrbitri passa en cosa jutjada; e d'aquí enant neguna de les parts no y pot contradir. Mas si passats los V dies, alguna de les parts contradirà, sia en electió d'aquella part qui no contradirà si volrà demanar o defeniment posar per la sentència, o demanar la pena que serà posada e'l compromès. Car abdues les coses no pot demanar, ço és la cosa que serà jutjada e dita per los àrbitres e la pena posada en lo compromès, si donchs en lo compromès no era contengut que abdues les coses pogués demanar si alguna de les parts venia contra l'àrbitri.* Dispone el texto que el conflicto puede terminar por sentencia o por composición, en ambos casos, pasados 5 días, tanto la sentencia como la composición tienen valor de cosa juzgada que solo podrá atacarse en caso de fraude o corrupción ante la jurisdicción ordinaria.
- 6 Afirman COLON, Germà, GARCIA, Arcadi, *Furs...*, cit., vol. I, p. 161, n. 2 al *Fur* I-III-16 que analizaremos más adelante, que la expresión *posa* hace referencia a composición, arreglo, etc., en particular, los autores remiten al libro II, rúbrica IV de los *Furs* sometido a examen en este trabajo.

lleva por título *De transactions e de composicions*⁷. Como se ha avanzado, esta rúbrica es el objeto esencial de análisis en este trabajo, pero además, también lo son los textos que se contienen en la rúbrica III del libro II, *De convinçes e de conspiracions, ço és de mals enprenimens*, que recoge la doctrina general sobre las obligaciones convencionales⁸ y otros pasajes de los *Furs* de Jaume I que, de manera más dispersa, aluden directamente a la *transactió* o *posa*.

Acabamos esta breve nota introductoria con la advertencia de que el texto de los *Furs* no ofrece el concepto de *transactió* o *posa*, sino que se infiere del régimen jurídico que describen los textos de la rúbrica dedicada a las obligaciones y pactos y el resto de pasajes que aluden a la institución. Es incuestionable, en cualquier caso, que se trata de un contrato que substituye a la resolución de litigios por la jurisdicción de los tribunales ordinarios⁹.

2. LOS SUJETOS EN EL CONTRATO DE TRANSACCIÓN

En principio, la rúbrica *De transactions e de composicions* no contiene preceptos relativos a los sujetos con capacidad suficiente para transigir, por tanto, se presume que pueden realizar una transacción con eficacia civil aquellas personas que tienen plena capacidad de obrar, esto es, la capacidad para transigir requerida en los *Furs* no es otra que la capacidad general para contratar, así como la capacidad particular necesaria para poder asumir o transmitir las posibles obligaciones resultantes de la *transactió*.

7 En particular, a decir de COLON, Germà, GARCIA, Arcadi, *Furs...*, cit., vol. II, p. 160, n. 1 a la rúbrica, se corresponde con C. 2.4 *De transactionibus*.

8 Siguiendo a GARCIA SANZ, Arcadi, *Instituciones...*, cit., p. 68, los *Furs* reciben la doctrina general canónica en cuya virtud la causa de la obligación es el simple consentimiento, de forma que la distinción romana entre contrato y pacto desaparece. La regla general, por tanto, es *pacta quantumcumque nuda servanda sunt*, recogida en las Decretales de Gregorio IX, en particular, X. 1.35.1 *Pacta quantumcumque nuda servanda sunt. Ex concilio Africano. Antigonus episcopus Madaurensis dixit: Gravem iniuriam patior, et credo, dolere sanctitatem vestram contumeliam meam et computare communem iniuriam. Optantius quum se repraesentaret, pactum mecum habuit et divisimus [plebes; manuscripciones nostrae tenentur et pittacia. Contra hoc pactum circuit plebes mihi attributas, et usurpat populos, ut illum patrem, me vitricum nominent. Gratus episcopus dixit: Factum hoc dolendum est,] ut in se illiciti populorum imperitorum animas contra disciplinam, contra evangelicam traditionem, contra pacis placita. Nam si id sibi posse contingere arbitretur, nunquam profecto in fratrem aliquis deliquisset. Unde Aut inita pacta suam obtineant firmitatem, aut conventus, si se non cohibuerit, ecclesiasticam sentiat disciplinam. Dixerunt universi: Pax servetur, pacta custodiantur.*

9 Así lo resume GARCIA SANZ, Arcadi, *Instituciones...*, cit., p. 116.

Si que hay algunas cuestiones que los *Furs* tratan de manera particularizada, entre otras, la posibilidad de representación en la transacción y el valor del contrato realizado por el padre respecto a los hijos.

Comenzaremos por la posibilidad de transigir por otro que se recoge en el *Fur* II-IV-1, norma que exige en el mandatario un concreto poder especial y determinado, vayamos al texto: *Fur* II-IV-1 (Iacobus I, rex).- *Si alcú manà a altre que demanàs alguna cosa per ell en pleit, e aquel qui reebé lo manament de demanar aquella cosa en pleit féu transacció o posa ab l'avversari, aquella transacció o posa no nou a aquel qui féu lo manament, que encara no pusque demanar aquella cosa, per ço car no li era manat que n feés transacció ne posa, mas tan solament que la demanàs.* En su versión latina¹⁰, el pasaje es una reproducción literal¹¹ del *Codex* (en adelante, C.) C. 2.4.7 Imperator Gordianus A. Licinio Timotheo evocato.- *Transactionis placitum ab eo interpositum, cui causae actionem, non decisionem litis mandasti, nihil petitioni tuae derogavit* (a. 238). Ambos textos disponen claramente que la *transactio* no puede ser hecha por aquel a quien *non decisionem litis mandasti*, dado que el poder de representación abarca solo a la gestión del pleito, es decir, el procurador o representante procesal solo podrá realizar actividades estrictamente procesales, nunca disponer sobre la cuestión litigiosa y, de hacerlo, los eventuales acuerdos se tendrán por no hechos. A decir de Bertolini¹², quizá sería perfectamente posible que pudiera transigir quien recibió un concreto mandato *ad transigendum*, sin embargo, no puede hacerlo quien tuvo exclusivamente un particular mandato *ad litem*¹³, esto es, quien tiene un poder exclusivamente para ser procurador en el pleito y no tiene habilitada la potestad para transigir respecto del asunto del litigio. En este sentido, ha de tenerse en cuenta que la propia naturaleza de la *transactio* lleva implícita la posibilidad de sacrificar parte de las pretensiones que han provocado el conflicto y, por tanto, la cuestión sobre la que se litiga, de suerte que, en el caso de la representación procesal, significaría que el procurador, además de la representación procesal, tendría potestad para llegar a ceder sobre el objeto del pleito, cosa que no es posible en los estrictos términos de lo que significa el *mandatum ad litem*. Como muy acertadamente afirma Sturm¹⁴, «die transactio ist das Gegenbild der actio». En relación

10 *Transactionis placitum ab eo interpositum, cui cause actionem, non decisionem litis, mandasti, nichil petitioni tue derogavit.*

11 Así lo manifiestan COLON, Germà, GARCIA, Arcadi, *Furs...*, cit., vol. II, p. 160, n. 1 al texto.

12 BERTOLINI, Cesare, *Della transazione secondo il Diritto romano*, Torino, 1900, p. 125.

13 De mandato *ad hoc* habla PETERLONGO, Maria Emilia, *La transazione nel diritto romano*, Milán, 1936, p. 196.

14 STURM, August, *Die Lehre vom Vergleiche nach gemeinen und preußischem Rechte unter Berücksichtigung des Entwurfs eines bürgerlichen Gesetzbuchs für das Deutsche Reich*, Berlín, 1889, p. 20.

al texto foral, Tاراçona¹⁵, por cuanto respecta a la *transactio*, afirma en nota que *ni pot ferse transactio per procurador si no tindra especial mandato*, el mismo jurista remite a la rúbrica *De procuradors (sup. de proc. § ningun)*¹⁶ del texto de la misma obra, donde interpreta que [...] *Ningun Procurador faça mes del que sera expres en la procura. Y perço no pot fer transactio ni venda, si non tindra especial mandato, y sil tindra per a vendre, pot per la evictio obligar los bens de son principal, y no es tingut a obligar los seus. Y fent allo pera que te procura sis donara sentencia, no sia retractat, y si fa mes del que lies manat, no perjudica al principal, y si haura fet frau, pot lis demanar per lo principal, si lo Procurador tindra de que pagar, algrament si lo adversari consenti en lo frau y engan, no val la sentencia, en quan sera lo engan, o frau. Y deu esser admes a donar raho de la ausencia de son principal, aixi en Civil com en Criminal, perque lo principal no pot venir davant son jutge. Y si molts seran fets cascu per lo tot, lo que primer comença a demanar una cosa, aquell la proseguira, y no los altres [...]*. En el mismo sentido y de manera absolutamente taxativa, se manifiesta Ginart¹⁷ cuando afirma que [...] *transaccio no pot fer lo procurador sens special mandato [...]*.

Sí que parece posible que el padre pueda transigir en nombre de los hijos sometidos a patria potestad considerando la interpretación *a contrario* del *Fur II-IV-8*¹⁸ (Iacobus I, rex).- *Si'l pare fa transacció o posa de la cosa dels fills los quals no té en son poder, aquella transacció o posa no nou als fills*. El texto concreta que la transacción hecha por el padre respecto de los hijos no sometidos a patria potestad no les causa perjuicio, de forma que se infiere *a contrario* el hecho de la posibilidad de transigir por otros exclusivamente en el contexto de la potestad doméstica, así lo verifica Tاراçona¹⁹ cuando asevera que [...] *y si sera feta transactio per lo pare de la cosa que te dels fills que son sui iuris, no perjudica als tals fills [...]*, y también Guinart²⁰ quien, en particular, recoge que [...] *transaccio feta per lo pare no nou als fills en los bens de aquells [...]*.

De lo expuesto se infiere que, de forma general, los efectos de la transacción se producen exclusivamente entre las partes y no perjudican a terceros. Así se evidencia a

15 TARAÇONA, Pere Hieroni, *Institucions dels Furs, y Privilegis del Regne de Valencia*, Valencia 1580, p. 289.

16 TARAÇONA, Pere Hieroni, *Institucions...*, cit., p. 149.

17 GINART, Nofre Bertomeu, *Repertori general y breu sumari per ordre alphabetich de totes les materies dels Furs de Valencia, fins les Corts del Any 1604 inclusive, y dels Privilegis de la dita Ciutat y Regne*, Valencia, 1608, p. 237.

18 En su versión latina: *De re filiorum quos in potestate pater non habet, si transigit pater, minime filiis obest*. Siguiendo a COLON, Germà, GARCIA, Arcadi, *Furs...*, cit., vol. II, p. 163, n. 1 al texto, se trata de una reproducción literal de D. 2.15.10 (Ulpianus 1 resp.).- *De re filiorum, quos in potestate non habuit, transigentem patrem minime eis obesse placet*.

19 TARAÇONA, Pere Hieroni, *Institucions...*, cit., p. 289.

20 GINART, Nofre Bertomeu, *Repertori...*, cit., p. 237.

tenor de lo dispuesto en el *Fur* II-III-9²¹ (Iacobus I, rex).- *Lo fill que farà covinença ab lo deutor de son pare, absolvén o alongan aquel deutor del deute del pare, o reebén paga de tot lo deute o d'una partida, ço que'l fill haurà feit ab aquel deutor, no nogue al pare*, donde se prescribe que los acuerdos que un hijo realiza con el deudor de su padre no afectan al padre. En sentido similar, respecto a los acuerdos que los deudores solidarios o mancomunados realicen respecto de la deuda en relación con los deudores, hay que tener en cuenta el *Fur* II-III-10²² (Iacobus I, rex).- *Covinençes que sien feites entre los deutors contra los creedors no deuen noure als creedors*, y el *Fur* II-III-22²³ (Iacobus I, rex).- *Les covinençes que seran feites entre'ls hereus del deutor contra los creedors, no poden noure a aquels creedors, que'ls deutes no puxen ésser demanats e pagats dels hereus del deutor per aqueles parts de les quals seran hereu*. Taraçona²⁴ resume el contenido de estos tres textos cuando afirma que [...] *Y si lo fill fara pacte ab lo deutor del pare, no perjudica al pare. Y fet entre deutors, o hereus dels deutors, no perjudica als creedors pera poder demanar, segons les porcions hereditaries [...]*.

Además, en cualquier caso, hay que tener en cuenta que afectaría al acuerdo el haberlo realizado bajo alguno de los vicios del consentimiento (error, dolo, violencia e intimidación). Así se concreta en el *Fur* II-III-12²⁵ (Iacobus I, rex).- *Covinença o covinençes*

21 En su versión latina: *Filius patiscendo, absolvendo, scilicet vel debitum prolongando, vel in totum vel in partem accipiendo, nichil detrahit paris obligationi*. Según COLON, Germà, GARCIA, Arcadi, *Furs...*, cit., vol. II, p. 138, n. 1 al texto, se trata de una reproducción literal de C. 2.3.23 Imperatores Diocletianus, Maximianus AA. et CC. Honorato.- *Filius paciscendo vel debitum accipiendo nihil detrahit patris obligationi* (a. 293).

22 En su versión latina: *Debitorum paccionibus creditorum petitio nec tolli nec mutari potest*. A decir de COLON, Germà, GARCIA, Arcadi, *Furs...*, cit., vol. II, p. 138, n. 1 al texto, reproduce literalmente C. 2.3.25 Imperatores Diocletianus, Maximianus AA. et CC. Euhemero.- *Debitorum pactionibus creditorum petitio nec tolli nec mutari potest* (a. 294).

23 En su versión latina: *Pactum successorum debitoris effici non potest quin debita proportionibus hereditariis ipso iure solvantur*. Siguiendo a COLON, Germà, GARCIA, Arcadi, *Furs...*, cit., vol. II, p. 144, n. 1 al texto, hay que relacionarlo con el *Fur* II-III-10 al tiempo que su tenor recuerda a C. 2.3.26 Imperatores Diocletianus, Maximianus AA. et CC. Corneliae.- *Pactum successorum debitoris ex lege duodecim tabularum aes alienum hereditarium pro portionibus quaesitis singulis ipso iure divisum in solidum unum obligare creditori non potest: quod et in honorario succedentibus iure locum habebit. De chirographis itaque communibus exhibendis cum coherede vel non perfectis in divisione placitis convenire quanti tua interest potes* (a. 294).

24 TARAÇONA, Pere Hieroni, *Institucions...*, cit., p. 289.

25 En su versión latina: *Pactum sive conventiones que turpitudinem contineant non valeant, ut si convenit quod aliquis faceret furtum, rapinam vel aliam turpitudinem, et pactum sive convenientia vel contractus in quo unus contra habentium dolo vel fraude alterius fuerit circumventus, ipso iure non valet*. A decir de COLON, Germà, GARCIA, Arcadi, *Furs...*, cit., vol. II, p. 139, n. 1 al texto, el precedente normativo se encuentra en D. 2.14.27.4 (Paulus 3 ad ed.).- *Pacta, quae turpem causam continent, non sunt observanda: veluti si paciscar ne furti agam vel iniuriarum, si feceris: expedit enim timere furti vel iniuriarum poenam: sed post admissa haec pacisci possumus. Item ne experiar interdicto unde vi,*

que hagen en si legea no vallen; enaxí que si alcú prometrà que fassa furt o rapina o altra leja cosa, e covinença o contrat, en lo qual la un d'aquels serà enganat per lo frau o per l'engan de l'altre, per dret no valle ne tingue aquell contrat ne la covinença. Por tanto, es nulo el pacto realizado dolosamente, o el que acuerde la comisión de un ilícito, o el que represente un engaño. Lo resume Taraçona²⁶ cuando afirma que [...] *No valen los pactes que seran fets contra Furs y bones practiques. Com seria lo pacte de fer alguna cosa letja, com furtar, o altra semblant, o que algu fera enganat per altre [...]*. La disposición del *Fur* II-III-12, ha de interpretarse de acuerdo con el *Fur* II-III-13²⁷ (Iacobus I, rex).- *No valle covinença de deffinitió, ni de remissió, ço és de lexa, ne de renuntiatió, que sie feita per força, o per paor d'alcú, o per frau o per engan de l'adversari, jasia ço que aquella covinença de diffinitió o de remissió o de renuntiatió sia feyta ab sacrament*, es decir, no sirve validar el acuerdo realizado con vicio de la voluntad aunque el pago se acompañe de juramento²⁸. En definitiva, se consideran nulas las transacciones realizadas con vicio de la voluntad en caso de miedo o sería amenaza de daño corporal que se integran en la rúbrica II-XI, *D'aquelles coses que seran feytes per força o per paor*, que además incorpora norma sobre el particular caso de la transacción: *Fur* II-XI-2²⁹ (Iacobus I, rex).- *Si alcuna carta serà feyta de donació, de transactió, de promessió o de qualque altre contrat o obligació per paor de mort o per turment de cors o per menaçes*

quatenus publicam causam contingit, pacisci non possumus. Et in summa, si pactum conventum a re privata remotum sit, non est servandum: ante omnia enim animadvertendum est, ne conventio in alia re facta aut cum alia persona in alia re aliave persona noceat.

26 TARAÇONA, Pere Hieroni, *Institucions...*, cit., p. 288.

27 En su versión latina: *Non valet pactum difinitionis, remissionis vel renuntiationis per vim vel per metum extortum ab aliquo vel per dolum aut fraudem adversarii, licet sacramento firmatum fuerit.* COLON, Germà, GARCIA, Arcadi, *Furs...*, cit., vol. II, p. 139, n. 1 al texto, remiten a la rúbrica II-XI, *D'aquelles coses que seran feytes per força o per paor*.

28 A decir de COLON, Germà, GARCIA, Arcadi, *Furs...*, cit., vol. VI, p. 100, n. 1 al texto, puede hallarse una aplicación particular del principio general de nulidad de los actos fraudulentos de este *Fur* II-III-13 en el *Fur* VII-IX-2 (Iacobus I, rex).- *Lo deutor que induirà o farà venir lo seu creador a composició, feyen o diem que no ha de què pagar, o per sos deutes fugirà de fora la ciutat o del loch on serà, e haja renunciat e deseparat sos béns o no, si après de la posa que haurà feita porà ésser trobat que haja de què pagar sos deutes, sia destret de satisfer e de pagar a sos creadors en totes guises, si que no li pusque ajudar ni valer aquella aytal composició o transacció o covinença o renunciació que haja feita ab sos acreedors.*

29 En su versión latina: *Si donationis, transactionis, stipulationis vel cuiuscumque alterius contractus obligationis confectum instrumentum metu mortis vel cruciatu corporis extortum vel capitales minas pertimescendo probare poteris, hoc ratum habere non patimur*, que, a decir de COLON, Germà, GARCIA, Arcadi, *Furs...*, cit., vol. II, p. 209, n. 1 al texto, es copia casi literal de C. 2.20.7 Imperatores Diocletianus, Maximianus AA. et CC. Cotui.- *Si donationis vel transactionis vel stipulationis vel cuiuscumque alterius contractus obligationis confectum instrumentum metu mortis vel cruciatu corporis extortum vel capitales minas pertimescendo adito praeside provinciae probare poteris, hoc ratum haberi secundum edicti formam non patietur* (a. 293).

capitals, ço és mortals, si açò serà provat, no haje valor ne alguna fermetat ço que feyt serà per aquella rahó. Lo mismo ocurre con las transacciones hechas con abuso de poder a tenor del *Fur II-XI-3*³⁰ (Iacobus I, rex).- *Les vendes, les donacions, les transaccions que per força de poder seran feytes, no hajan valor ne fermetat*, confirmada por Ginart³¹ –[...] *Transaccio feta per força, no val [...]*– que recuerda, sin duda, a la moderna idea de equilibrio de fuerzas entre las partes que resuelven un conflicto a través del actual acuerdo de mediación.

Igualmente, es relevante concretar que la simulación en el acuerdo implica también la nulidad en virtud de lo que se desprende del *Fur IV-X-1*³² (Iacobus I, rex).- *En contractes o en feits la veritat de la cosa majorment deu ésser esguardada que l'escriptura, ço és que, si alguna cosa serà dita o feyta entre alguns en veritat e puyt altra cosa serà escrita fentament, més val ço que serà feyt o dit en veritat que ço que serà escrit fentament*, integrado en la rúbrica X del libro IV, *Més va ço que en veritat és feyt que ço que fentament és escrit*³³, en efecto, así lo recoge Taraçona³⁴ cuando sostiene que [...] *Y si alguna cosa sera convenguda ab veritat, y altra sera feta ab fictio, mes val la veritat que la fictio [...]*.

3. EL OBJETO DE LA TRANSACCIÓN

En términos generales, el objeto de la obligación definida por el acuerdo transaccional vendría determinado por la prestación o prestaciones que las partes deben cumplir como consecuencia de aquel acuerdo. La prestación ha de ser posible, lícita y determinada, de forma que, en sentido general, se reputa nulo el acuerdo y, por tanto, la transacción, realizada en contra de los propios *Furs* o contra las buenas costumbres a tenor del

30 En su versión latina: *Venditiones, donationes, transactiones que per potentiam extorte sunt, precipimus infirmari*. Según COLON, Germà, GARCIA, Arcadi, *Furs...*, cit., vol. II, p. 210, n. 1 al texto, se trata de una reproducción literal de C. 2.20.12 Imperatores Honorius, Theodosius AA. ad Pop.- *Venditiones donationes transactiones, quae per potentiam extortae sunt, praecipimus infirmari* (a. 415).

31 GINART, Nofre Bertomeu, *Repertori...*, cit., p. 237.

32 Cuya versión latina reza: *In contractibus sive factis rei veritas potius quam scriptura prospici debet, hoc est, si aliqua res erit dicta vel facta inter aliquos in veritate et postea aliud erit ficte scriptum, plus valet quod erit factum vel dictum in veritate quotquot erit ficte scriptum*. Según COLON, Germà, GARCIA, Arcadi, *Furs...*, cit., vol. IV, p. 83, n. 1 al texto, el primer inciso del fuero reproduce casi literalmente C. 4.22.1 Imperatores Valer. et Gallien. AA. Rufino.- *In contractibus rei veritas potius quam scriptura prospici debet* (a. 259), continuando con una explicativa a partir de *ço és que (hoc est)*.

33 A decir de Según COLON, Germà, GARCIA, Arcadi, *Furs...*, cit., vol. IV, p. 83, n. 1 a la rúbrica, se corresponde con C. 4.22, *Plus valere quod agitur, quam quod simulate concipitur*.

34 TARAÇONA, Pere Hieroni, *Institucions...*, cit., p. 288.

*Fur II-III-4*³⁵ (Iacobus I, rex).- *Covinençes que seran feytes contra constitucions o contra bones costumes, no volem que hajen valor per dret*, al tiempo que son nullos los que contienen un objeto ilícito tal y como se recoge en el *Fur II-III-12* al que ya nos hemos referido anteriormente³⁶. Lo confirma Taraçona³⁷ al advertir que [...] *No valen los pactes que seran fets contra Furs y bones practiques. Com seria lo pacte de fer alguna cosa letja, com furta, o altra semblant, o que algu fera enganat per altre [...]*. Igualmente, hay que incluir entre los principios generales que afectan a la transacción en particular lo dispuesto en el *Fur IX-XVI-11*³⁸ (Iacobus I, rex).- *Aquella cosa que en començament no val e és viciosa, en après no pot valer ne haver fermetat*, que confirma Taraçona³⁹ al concretar que [...] *Y lo que al principi no val, apres no pot valer [...]*.

No hay preceptos concretos relativos a las materias que pueden ser o no objeto de transacción⁴⁰, únicamente en el *Fur II-IV-7*⁴¹ (Iacobus I, rex).- *D'aquels pleits e d'aqueles contençons que venen per rahó de testament, no pot ésser feyta transacció o compositió, ne-n pot ésser encercada d'altra manera veritat, si no són esguardades e conegudes les paraules del testament*, como se observa, se recoge que no puede ser hecha

35 En su versión latina: *Pacta que contra constitutiones vel bonos mores fiunt, nullam vim habere indubitati iuris est*. A decir de COLON, Germà, GARCIA, Arcadi, *Furs...*, cit., vol. II, p. 136, n. 1 al texto, es una reproducción literal de C. 2.3.6 Imperator Antoninus A. Iuliae Basiliae.- *Pacta, quae contra leges constitutionesque vel contra bonos mores fiunt, nullam vim habere indubitati iuris est* (a. 213).

36 *Vid.* n. 26 *supra*.

37 TARAÇONA, Pere Hieroni, *Institucions...*, cit., p. 288.

38 En su versión latina: *Quod ad initio vitiosum est, tractu temporis non potest convallescere*, que, siguiendo a COLON, Germà, GARCIA, Arcadi, *Furs...*, cit., vol. VII, p. 197, n. 1 al texto, es una copia literal de D. 50.17.29 (Paulus 8 ad Sab.).- *Quod initio vitiosum est, non potest tractu temporis convallescere*. En particular, el fuero se integra en la rúbrica XVI del libro IX, *De regles de dret*, que reproduce a su vez D. 50.17, *De diversis regulis iuris antiqui*.

39 TARAÇONA, Pere Hieroni, *Institucions...*, cit., p. 288.

40 Fuera del contexto estrictamente procesal, hay que tener en cuenta, como recoge TARAÇONA, Pere Hieroni, *Institucions...*, cit., pp. 288-289, que [...] *No valen los pactes que seran fets [...]* entre mercaders de vendre o comprar ses coses, o mercaderies acert preu, los quals mercaders que tal pacte faran, dehuen esser condemnats pecunialment [...], prohibición que se concreta en el *Fur II-III-3* (Iacobus I, rex).- *Mercaders no sien osats fer alcunes covinençes entre ells, que coses o mercaderies compren o venen a cert preu; e si ó faran, sien condemnats peccunialment, ço és en aver, con complemento en el Fur II-III-24* (Iacobus I, rex).- *Vedam sots pena del cors que no sien feites confradries, sacramentals ne conspiracions, ço és mals enpreniments entre alguns pobladors o habitants del regne de València e de la ciutat o entre alguns oficials*.

41 En su versión latina: *De hiis controversiis que ex testamento proficiscuntur, nec transigi neque exquiri veritas aliter potest, quam inspectis cognitisque verbis testamenti*. Según COLON, Germà, GARCIA, Arcadi, *Furs...*, cit., vol. II, p. 162, n. 1 al texto, es una reproducción literal de D. 2.15.6 (Gaius 17 ad ed. provinc.).- *De his controversiis, quae ex testamento proficiscuntur, neque transigi neque exquiri veritas aliter potest quam inspectis cognitisque verbis testamenti*.

transacción sobre disposiciones testamentarias si estas no son conocidas con exactitud. A decir de García Sanz⁴², parece que el texto prohíbe la transacción sobre conflictos que encuentran origen en un testamento hecha en contra de las disposiciones testamentarias⁴³ aunque, muy probablemente, esta prohibición no sea tan amplia. En efecto, se hace necesaria una concreción del efectivo sentido del texto de los *Furs* y para ello es de rigor tener en cuenta su antecedente romano en el Digesto de Justiniano (en adelante, D.), D. 2.15.6 (Gaius 17 ad ed. provinc.).- *De his controversiis, quae ex testamento proficiscuntur, neque transigi neque exquiri veritas aliter potest quam inspectis cognitisque verbis testamenti*, donde Gayo afirma rotundamente que para poder transigir en el caso de un conflicto que encuentra origen en un testamento, es forzoso e ineludible llegar a conocer de forma exacta el contenido de aquel testamento. El texto romano, a decir de Bertolini⁴⁴, es una *lex geminata* que deriva a su vez de D. 29.3.1.1 (Gaius 17 ad ed. provinc.).- *Ratio autem huius edicti manifesta est: neque enim sine iudice transigi neque apud iudicem exquiri veritas de his controversiis, quae ex testamento proficiscerentur, aliter potest quam inspectis cognitisque verbis testamenti*, este pasaje se encuentra en el título III del libro XXIX: *Testamenta quemadmodum aperiuntur inspiciantur et describantur*, e inicia con la apelación a la promesa del Pretor de que concederá la posibilidad de inspección a los que deseen examinar las tablillas de un testamento a fin de cerrar una transacción, es decir, en el texto se indica el motivo del edicto pretorio de *tabulis exhibendis* en cuya

42 GARCIA SANZ, Arcadi, *Institucions*, cit., p. 117.

43 En el ámbito del Derecho sucesorio aunque fuera del contexto de conflictos en el contexto procesal, los *Furs* prohíben los acuerdos que determinan que la persona que sobreviva suceda a la que fallezca a no ser que quien falleciera primero tuviera hijos o sobrinos directos, tal y como recoge el *Fur* II-III-11 (Iacobus I, rex).- *Jasie ço que a vegades entre alguns sia feita scriptura en la qual sie contenguda aytal covinença, ço és que aquell qui més viurà haje les coses de l'altre qui morrà, stablim que açò no haje neguna fermetat si aquell qui morrà haurà fils o frares o fils de frares*, que, según COLON, Germà, - GARCIA, Arcadi, *Furs...*, cit., vol. II, p. 1138, n. 1 al texto, recoge lo dispuesto en C. 2.3.19 Imperatores Diocletianus, Maximianus AA. Victoriano mil.- *Licet inter privatos huiusmodi scriptum, quo comprehenditur, ut is qui supervixerit alterius rebus potiatur, nec donationis quidem mortis causa gestae efficaciter speciem ostendat, tamen cum voluntas militum, quae super ultimo vitae spiritu deque familiaris rei decreto quoquo modo contemplatione mortis in scripturam deducitur, vim postremi iudicii obtineat proponasque te ac fratrem tuum ad discrimen proelii pergentes ob communem mortis fortunam invicem pactos esse, ut ad eum, qui superstes fuisset, res eius, cui casus finem vitae attulisset, pertinerent, existente condicione intellegitur ex fratris tui iudicio, quod principalium constitutionum prompto favore firmatur, etiam rerum eius compendium ad te de latum esse* (a. 290); aunque como se observa, con solución diversa al texto romano, ya que este determina el pacto sucesorio de supervivencia entre hermanos sin referencia al condicionante de tener hijos o sobrinos directos. TARAÇONA, Pere Hieroni, *Institucions...*, cit., p. 289, resume los condicionantes del pacto de supervivencia en los siguientes términos: [...] *O si alguns pactaran que lo que mes viura succehixa al que morra primer, lo quan no haura lloch, si lo que morra tindra fills, o fills de german* [...].

44 BERTOLINI, Cesare, *Della transazione...*, cit., p. 189. Sobre las discusiones doctrinales en relación con D. 2.15.6, vid. PETERLONGO, Maria Emilia, *La transazione...*, cit., pp. 27ss.

virtud, el Pretor considera que la concesión de la posibilidad de revisión de las tablillas testamentarias es clave a fin de conocer su contenido para llegar a transigir convenientemente. Por tanto, el *no pot ésser feyta transactió o compositió* del *Fur* II-IV-7, quizá debe interpretarse en el mismo sentido que el del de las fuentes romanas: imposibilidad de hecho, no se puede transigir sin revisar el exacto contenido de las disposiciones testamentarias, y no de derecho, dado que si se transigiera sin conocer el contenido del testamento y ese desconocimiento afectara a la voluntad a la hora de transigir, la *transactio* podría ser nula. Así lo manifiesta Taraçona⁴⁵[...] *Y en causa que es tracta per raho de testament, no si faça transactio: mas cerques la veritat per les paraules del testament [...]*, y todavía más rotundo Ginart⁴⁶[...] *transigir nos pot per coses de testaments [...]*.

Fuera de la rúbrica dedicada a la transacción, se contempla una prohibición expresa de transigir en el *Fur* I-III-16, ubicado en el Libro I, rúbrica III que lleva por título *De la cort*, vayamos al texto: *Fur* I-III-16 (Iacobus I, rex)⁴⁷.- *La cort o alcun altre no façe neguna covinença ab aquel qui haurà presa injúria, la qual injúria li serà estada feyta corporalment o per paraula, que no faça posa ne transactió ab aquel qui la haurà feyta la injúria. E si açò faran, sien ponits e donen per pena tan gran quantitat com devie ésser condempnat aquel qui avie feyta o dita la injúria; e que sia infamis. E la pena sie donada a la obra dels ponts o dels murs*. Claramente el pasaje alude la prohibición de acuerdo entre el Justicia y el demandado⁴⁸ bajo pena de que a aquél se le imponga la condena prevista que correspondería al supuesto a enjuiciar. El texto no hace referencia al contenido o pretensión del acuerdo entre el Justicia y el demandado, que pudiera ser, por ejemplo, llegar a evitar el pleito en connivencia con el demandado, favorecer la posición del reo, etc., de forma que, en cualquier caso, debe leerse cualquier supuesto de pacto entre juzgador y demandado que carga con una pena al Justicia que así actúe equivalente a la que se debería haber impuesto al reo (a modo de correlación, piénsese en la estructura del actual cohecho o de la prevaricación).

En cuanto al objeto de la transacción, también hay que tener en cuenta lo dispuesto en el *Fur* IV-XX-6 (Iacobus I, rex).- *Si null hom dóna a alcú la sua cosa a loger o dóna a ell la sua cosa per rahon de posa o que la li defenesca o que la li dón per rahó de cambi, o que la li dó a senç, o la li dó a certa part de fruyts, ja fos que més ne trobàs la dobla*

45 TARAÇONA, Pere Hieroni, *Institucions...*, cit., p. 289.

46 GINART, Nofre Bertomeu, *Repertori...*, cit., p. 237.

47 En su versión latina: *Curia vel aliquis non faciat aliquam convenientiam cum alicuo iniuriam passo, que iniuria corporaliter vel verbotemus fiat, quod non componat vel transigat cum illo qui predictam iniuriam fecit. Et si contra fecerint, puniantur in tanta quantitate in quanta esset iniurias condempnandus, et sit infamis; que pena applicetur reparationi pontis et murorum*.

48 Así COLON, Germà, GARCIA, Arcadi, *Furs...*, cit., vol. I, p. 161, n. 1 al texto, afirman que con el término *injúria* se hace referencia concretamente a la prohibición hecha al Justicia de arreglarse, es decir, pactar, con la parte acusada o demandada.

*o pus, que no's desfaça, ans haja fermetat; e açò s'entena e's seguesca aytambé d'aquel qui ó pendrà com d'aquel qui o donarà. Aquest fur adobà e romança lo senyor rey. El texto, consecuencia de una disposición real, permite obviar el denominado *engany de mitges* (la romana *laesio enormis*⁴⁹) en relación con la *posa* (es decir, la transacción), de forma que aunque el precio no sea justo, el acuerdo no es rescindible. Lo confirma Taraçona⁵⁰ al afirmar que [...] *Y nos desfa la transactio per raho de decepcio en mes de la metat del just preu* [...].*

4. LA EFICACIA DE LA *TRANSACTIO* O *POSA* DE LOS FURS

En relación con la eficacia del contrato de transacción, hay que tener en cuenta alguno de los principios sobre los que se asienta la eficacia general de los pactos o acuerdos en los *Furs*. Básicamente, estos principios se infieren del *Fur* II-III-7⁵¹ (Iacobus I, rex).- *Egualtat de dret e de rahó vol que les pus derrerres covinençes sien observades e tengudes*, que dispone que cuando se concreta más de un acuerdo sobre una misma causa u obligación, el acuerdo que tiene eficacia es el último, y del *Fur* II-III-8⁵² (Iacobus I, rex).- *La covinença que serà mostrada que sia feita a bona fe, jasie ço que ab scriptura no sie feita, e per altres proves porà ésser provada la veritat de la covinença, axí ésser feita, deu ésser observada e tenguda*, texto que concreta la libertad de forma a la hora de construir acuerdos, basta con que el medio empleado para su constitución permita su prueba. Así lo asevera Taraçona⁵³ cuando determina que [...] *Los pactes mes darrers dehuen esser guardats, encara que no sia fet ab escrits, sis prova* [...].

49 En relación con esta institución, *vid.*, entre otros, MONTAÑANA CASANÍ, Amparo, «La *laesio enormis* en C. 4.44.2 y en els *Furs* de València», en *Actas del II Congreso Iberoamericano de Derecho Romano*, Murcia, 1998, 341-350.

50 TARAÇONA, Pere Hieroni, *Institucions...*, *cit.*, p. 288.

51 En su versión latina: *Pacta novissima servari oportere tam iuris quam ipsius rei equitas postulat*, que, según COLON, Germà, GARCIA, Arcadi, *Furs...*, *cit.*, vol. II, p. 137, n. 1 al texto se trata de una reproducción literal de C. 2.3.12 Imperator Alexander Severus A. Flaccillae.- *Pacta novissima servari oportere tam iuris quam ipsius rei aequitas postulat. Quapropter si conventionem quae praecessit diversa pars usuram se non esse consensit, et maxime si, ut proponis, id etiam apud acta praesidis adseveravit, actionem, quae super prima conventionem fuerat, exercere non prohiberis* (a. 230).

52 En su versión latina: *Pactum quod bona fide interpositum docebitur, etiam si, scriptura non existente, aliis probationibus rei feste veritas comprobati potest, iudex custodiri efficiat*; que, a decir de COLON, Germà, GARCIA, Arcadi, *Furs...*, *cit.*, vol. II, p. 137, n. 1 al texto, reproduce con alguna variante C. 2.3.17 Imperatores Diocletianus, Maximianus AA. Deximacho.- *Pactum, quod bona fide interpositum docebitur, et si scriptura non existente aliis probationibus rei gestae veritas comprobari potest, praeses provinciae secundum ius custodiri efficiet* (a. 286).

53 TARAÇONA, Pere Hieroni, *Institucions...*, *cit.*, p. 288.

Otro de los efectos del acuerdo que pone fin a un litigio se describe en el articulado de la rúbrica IV del libro I, *Del quart e de les penes de la cort*, dedicado a las penas accesorias que retribuían las funciones jurisdiccionales como la pena de *quart*, que consistía en pagar la cuarta parte de las deudas a *la cort*, además del pago de la deuda principal al acreedor que venciera el pleito en su caso. En particular hay que destacar lo dispuesto en el *Fur* I-IV-12⁵⁴ (Iacobus I, rex).- *Si posa o compositió serà feyta dins X dies entre aquel qui demanarà e qui serà demanat, jasia açò que lo pleyt sie començat, e agen fermat sobre tots deutes e sobre totes altres demandes civils o criminals o de qualque condició o manera sien, aquel qui era demanat no sie tengut dar ne pagar quart ne calònia alcuna a la cort ne a altre, ne d'aquel quart ni d'aquela calònia no sie tengut de respondre dins x dies, los quals X dies sien contats del temps enans que'l pleyt serà començat. Passats, emperò, los X dies, si aquel qui serà demanat serà vençut, sie tengut de donar e de pagar quart, donada, emperò, segurtat que no fuge ne's des, en tal guisa que no sostengue les penes que devia sostenir per los mals que avia feits. Enterprete lo senyor rey que là on diu que no pusque ésser demanat quart ni calònia, que de tota calònia de què deja aver pendre, que lexa axí que se'n pusca fer compositió de les parts. Mas que no s'i entena crim on se deja seguir pena corporal principalment. Parece que en el texto se habilita un plazo de 10 días en los que las partes pueden llegar a acordar solución a su controversia, sea esta de naturaleza civil o penal; si se alcanza dicha solución, el demandado no estará obligado a pagar ni pena ni retribución por el ejercicio de la función judicial con la salvedad, incorporada por el rey, de los ilícitos penales que llevan aparejado castigo corporal, como son los casos aludidos en el *Fur* I-IV-13 sobre lesiones, homicidios y robos. Así lo resume Taraçona⁵⁵ cuando concreta que [...] *Y si entre les parts sera feta concordia sobre qualsevol pleyt, encara que sia començat dins deu dies, no sia tengut a pagar pena alguna: com no sia en cas per lo qual se dega pena corporal principalment: y passats los deu dies, si lo reo sera vençut pague lo quart, y assegure per la pena que per lo delict de deu sostenir. Mas en causa de homicidi o tallador de membre, o qualsevol robadors, lo jutge, haventhi clamador, pot enantar, e punir lo criminós: encara que les parts hajen fet avinença, o composicio: y en los de mes casos ha loch lo sobredit [...].**

El valor jurídico, la eficacia de la transacción en los *Furs* es el mismo que el de las cosas juzgadas y decididas por sentencia, a imagen de la eficacia de la *transactio* del Derecho romano. En particular, es relevante el *Fur* II-IV-5⁵⁶ (Iacobus I, rex).- *Volem*

54 Según COLON, Germà, GARCIA, Arcadi, *Furs...*, cit., vol. II, p. 19, n. 1 al texto, se trata de una reproducción casi literal del tercer inciso de un Privilegio de 29 de diciembre de 1239 (AO, Iac. I, cap. VIII, f. IIv).

55 TARAÇONA, Pere Hieroni, *Institucions...*, cit., p. 403.

56 En su versión latina: *Non minorem auctoritatem transactionum quam rerum iudicatarum esse volumus*. COLON, Germà, GARCIA, Arcadi, *Furs...*, cit., vol. II, p. 161, n. 1 al texto, determinan que el es reproducción literal del primer inciso de C. 2.4.20 Imperatores Diocletianus, Maximianus AA. et

que aqueles cosas que seran feytes o determenades per transactions o per poses, que hajan aytan gran força e aytan gran auctoritat com les cosas jutjades e determenades per sentència. Este texto es reproducción literal del inicio de C. 2.4.20⁵⁷ Imperatores Diocletianus, Maximianus AA. et CC. Antistiae.- *Non minorem auctoritatem transactionum quam rerum iudicatarum esse recta ratione placuit, si quidem nihil ita fidei congruit humanae, quam ea quae placuerant custodiri. nec enim ad rescindendum pactum sufficit, quod hoc secunda hora noctis intercessisse proponas, cum nullum tempus sanae mentis maioris quinque et viginti annis consensum repudiet* (a 293), texto en el que los emperadores Diocleciano y Maximiano otorgan autoridad de cosa juzgada a la transacción y proporcionan el motivo que no es otro que la declaración de que el pacto, el acuerdo entre las partes, la solución autocompositiva, son la máxima expresión de la *fides*. Atribuir a la transacción efectos de cosa juzgada representa cerrar relaciones jurídicas para que no sean requeridas nunca más, eficacia que es diversa a la que representa perseguir procesalmente un eventual incumplimiento de la *transactio*, tal y como ocurriría en el caso de la incoación del procedimiento ejecutivo en el supuesto de una sentencia incumplida.

De forma idéntica en cuanto a la consideración de cosa juzgada se pronuncia el *Fur VII-IV-5*⁵⁸ (Iacobus I, rex).- *La cort man que sien menats a exequítió testaments e sentències e els dits dels àrbitres e covinençes e poses e transactions e amigables composicions que seran feites entre alguns*, ubicado en la rúbrica IV del libro VII que lleva por título *En qual cosa sentència que serà donada deu ésser menada a exequítió*⁵⁹, esto es, al acuerdo entre partes que resuelve su conflicto se le atribuye ejecutividad inmediata tal y como ocurre en las fuentes romanas que, según Peterlongo⁶⁰, equiparan la transacción a la *res iudicata* y, con ello, se otorga a la solución alcanzada con el acuerdo amigable una autoridad e inderogabilidad igual a la que tiene la decisión judicial. Sin duda, otorgando esta eficacia e incidiendo en su significado se pretende aleccionar a las partes que deben acatar el acuerdo de que este tiene los mismos efectos que la sentencia de un Juez. Claramente lo aseveran Taraçona⁶¹, [...] *Transactio te tanta força com cosa jutjada*, y

CC. Antistiae.- *Non minorem auctoritatem transactionum quam rerum iudicatarum esse recta ratione placuit, si quidem nihil ita fidei congruit humanae, quam ea quae placuerant custodiri. nec enim ad rescindendum pactum sufficit, quod hoc secunda hora noctis intercessisse proponas, cum nullum tempus sanae mentis maioris quinque et viginti annis consensum repudiet* (a. 293).

57 Así lo advierten COLON, Germà, GARCIA, Arcadi, *Furs...*, cit., vol. II, p. 161, n. 1 al texto.

58 En su versión latina: *Curia mandet executioni testamenta et sententias et dicta arbitratorum et pactiones et transactiones sive amiccabiles compositiones factas inter quoslibet*.

59 A decir de COLON, Germà, GARCIA, Arcadi, *Furs...*, cit., vol. VI, p. 43, esta rúbrica corresponde a C. 7.53 *De executione rei iudicatae*.

60 PETERLONGO, Maria Emilia, *La transazione...*, cit., pp. 264 y 266.

61 TARAÇONA, Pere Hieroni, *Institucions...*, cit., p. 289.

deu executarse [...] y Ginart⁶² [...] Transaccio te força de sentència passada en cosa jutjada [...].

Desde este fundamento de eficacia del acuerdo entre partes similar al de cosa juzgada, la *transactió* no puede ser retractada o revocada por rescriptos reales tal y como dispone el *Fur II-IV-2⁶³* (Iacobus I, rex).- *Pleyts o contenssons fenits o determenats per transactions o per poses, no cové que sien retractats ne desfeyts per nostres cartes. Así lo confirma Taraçona⁶⁴ cuando determina que [...] Y si sera feta en algun pleit, no po esser retractada per letres del Rey [...].*

Tampoco puede revocarse la *transactio* por escrituras aparecidas posteriormente a tenor del *Fur II-IV-4⁶⁵* (Iacobus I, rex).- *Transactió o posa feita a bona fe entre alguns, per rahó de cartes que puyts sien trobades que feessen a aquel feit del qual era feyta la posa, no pot ésser desfeyta ne revocada. Lo corrobora de manera tajante Ginart⁶⁶ cuando declara que [...] Transaccio feta a bona fe no pot ser desfeta [...], igual que si se hubiera fundado en documentos falsos [...] Transaccio feta per actes falsos, no val [...], aunque en este último caso se podría retractar únicamente en la parte motivada por estos documentos y no el resto del contrato a tenor del *Fur II-IV-6⁶⁷* (Iacobus I, rex).- *Si**

62 GINART, Nofre Bertomeu, *Repertori...*, cit., p. 237.

63 En su versión latina: *Causas vel lites transactionibus legitimis finitas, regali rescripto resuscitari non oportet*. A decir de COLON, Germà, GARCIA, Arcadi, *Furs...*, cit., vol. II, p. 160, n. 1 al texto, se trata de una reproducción literal de C. 2.4.16 (Imperatores Diocletianus, Maximianus AA. et CC. Caecilio).- *Causas vel lites transactionibus legitimis finitas imperiali rescripto resuscitari non oportet* (a 293), donde claramente se afirma que no conviene recuperar por un rescripto imperial las causas o los pleitos terminados por transacciones legales.

64 TARAÇONA, Pere Hieroni, *Institucions...*, cit., p. 289.

65 En su versión latina: *Sub pretextu instrumenti postea reperti, transactio bona fide facta rescindi non debet*. A decir de COLON, Germà, GARCIA, Arcadi, *Furs...*, cit., vol. II, p. 161, n. 1 al texto, se trata de reproducción literal del primer inciso de C. 2.4.19 Imperatores Diocletianus, Maximianus AA. et CC. Irenaeo.- *Sub praetextu instrumenti post reperti transactionem bona fide finitam rescindi iura non patiuntur. Sane si eam per se vel per alium subtractis, quibus veritas argui potuit, decisionem litis extorsisse probetur, si quidem actio superest, replicationis auxilio doli mali pacti exceptio removetur, si vero iam perempta est, infra constitutum tempus tantum actionem de dolo potes exercere* (a 293).

66 GINART, Nofre Bertomeu, *Repertori...*, cit., p. 237.

67 En su versión latina: *Si ex falsis instrumentis transactiones vel pactiones inter aliquos inite fuerint, quamvis sacramento firmate fuerint, eas retractari precipimus. Ita demum ut, si de pluribus causis heredem pactionem seu transactiones inite fuerint, illa tantummodo causa retractatur que occasione illius falsi instrumenti composita fuerit vel transacta, aliis capitulis ipsarum transactionum firmis mantentibus*. A decir de COLON, Germà, GARCIA, Arcadi, *Furs...*, cit., vol. II, p. 162, n. 1 al texto, es una reproducción literal, con la excepción del último inciso, de C. 2.4.42 Imperatores Leo, Anthemius AA. Erythrio PP.- *Si ex falsis instrumentis transactiones vel pactiones inite fuerint, quamvis iusiurandum his interpositum sit, etiam civiliter falso revelato eas retractari praecipimus: ita demum ut, si de pluribus causis vel capitulis eadem pactiones inite fuerint, illa tantummodo causa vel pars retractetur,*

transaccions o covinençes seran feites entre alguns per falses cartes, jasia ço que sien jurades, manam que sien retractades e desfeytes. Enaxí, emperò: que si de moltes coses aqueles transaccions o covinençes seran feites, aquela cosa tant solament sia retractada e desfeyta que per rahó o per occasió d'aquella falsa carta serà feita, los altres capitols d'aqueles transaccions o covinençes romanents e estants en lur fermetat.

El texto de los *Furs* no permite la anulación de la *transactio* realizada de buena fe si aparecieran posteriormente documentos, es decir, no se rescinde la *transactio* realizada por causa de *instrumenta postea reperta*; como hemos visto, sólo es anulable la *transactio* fundada en documentos falsos y únicamente en lo que afecten al acuerdo. Es más, en el *Fur* II-V-1⁶⁸ ubicado en la rúbrica V del libro II que lleva por título *De errada de compte*⁶⁹, se refuerza el valor de cosa juzgada de la *transactió*, dado que afirma el texto que se puede corregir el error de cálculo solo si se trata de un asunto que todavía no es cosa juzgada o sobre el que aún no ha tenido lugar transacción. Lo confirma Taraçona⁷⁰ cuando asevera que [...] *Y apres de fet ab bona fe, no pot desferse per raho de cartes aptes trobades. Mas en la part ques veura esser feta per cartes falses, pot ser revocar, restant lo demes en la força [...]*.

De lo expuesto se infiere la pretensión de los *Furs* de dotar de estabilidad a lo que se ha cerrado a través de la transacción, y así se excluye que se pueda volver a activar el

quae ex falso instrumento composita convicta fuerit, aliis capitulis firmis manentibus: nisi forte etiam de eo, quod falsum dicitur, controversia orta decisa sopiatur (a. 472).

68 *Fur* II-V-1 (Iacobus I, rex).- *Errada de compte que serà en un contrat o en molts, ço és, en un feit o en molts, establida cosa és que a la veritat no fa negun perjudici ne negun dan. On les rahons, ço és les scriptures dels comptes moltes vegades feits de nou poden ésser retractades e desfeytes, si donchs après del compte feit sobre aqueles coses no serà donada sentència o feita transactió o posa. E si per errada de compte promesist de dar o de pagar alguna quantitat o alguna cosa, axí com si la deguesses e en veritat no la devies, pots demanar per dret que sies absolt d'aquella quantitat o d'aquella cosa que havies promesa de pagar o de dona. En su versión latina: Error calculi, sive ex uno contractu sive ex pluribus emerit, veritate non inferre preiudicium sepe constitutum est. Unde rationes etiam computatas de novo retractari posse, si res iudicate non sunt vel transactio non intervenit, explorati iuris est. Sed et si per errorem calculi velut debitam quantitatem, cum esset indebita, promisisti, conditio liberationis tibi competit. A decir de COLON, Germà, GARCIA, Arcadi, *Furs...*, vol. II, cit., p. 164, n. 1 al texto, estamos ante una reproducción literal de C. 2.5.1 Imperatores Diocletianus, Maximianus AA. et CC. Aurelio Quarto.- *Errorem calculi, sive ex uno contractu sive ex pluribus emerit, veritati non adferre praeiudicium saepe constitutum est: unde rationes etiam saepe computatas denuo retractari posse, si res iudicatae non sunt vel transactio non intervenit, explorati iuris et. Sed et si per errorem calculi velut debitam quantitatem, cum esset indebita, promisisti, conditio liberationis tibi competit* (a 293).*

69 COLON, Germà, GARCIA, Arcadi, *Furs...*, vol. II, cit., p. 164, n. 1 a la rúbrica, se corresponde con C. 2.5 *De errore calculi*.

70 TARAÇONA, Pere Hieroni, *Institucions...*, cit., p. 289.

litigio o conflicto. En efecto, a tenor del *Fur* II-III-2⁷¹ (Iacobus I, rex).- *Depuys que tu renuntiest al pleyt que havies mogut d'alcun camp o d'altra cosa, a aquel pleit al qual havies renuntiat e que havies deffenit, per neguna rahó no y pots tornar*, el acuerdo en cuya virtud se renuncia al pleito que se pretendía entablar provoca la preclusión de la acción, y así con confirma Taraçona⁷² cuando concreta que [...] *Y sis renuncia a dalgun pleyt, no si pot tornar mes [...]*.

5. GARANTÍA O REFUERZO DEL CUMPLIMIENTO DEL ACUERDO TRANSACCIONAL

Es posible vincular a la *transactió* garantías o refuerzos para su cumplimiento, en particular, las posibilidades de asegurar el desempeño de lo acordado en el contrato de transacción vienen de la mano del *Fur* II-IV-3⁷³ (Iacobus I, rex).- *Les coses promeses per transactió o per posa sots pena certa, si no seran ateses o complides, certa cosa és que la pena pot ésser demanada a aquel qui no les haurà ateses ne complides*, y del *Fur* II-IV-9⁷⁴ (Iacobus I, rex).- *Si sobre la transactió o posa que alcun fa, prometrà pena certa de donar, si venie contra aquella transactió o posa, per ço no romangue que, pagada la pena, la transactió o la posa no sie ferma, jasia ço que en la transactió o posa no serà dit*.

En ambos pasajes, que son claramente complementarios, se prevé la posibilidad de vinculación al contrato de transacción de cláusula penal que refuerce su cumplimiento. Los textos, además, sancionan la naturaleza confirmatoria de la cláusula penal, dado que no se trata de una pena de arrepentimiento (*poena penitentialis*), de suerte que, si se incumple el contrato, se ha de pagar la pena estipulada quedando pendiente el cumplimiento de la transacción íntegra en todo su valor, incluso aunque no se hubiera acordado

71 En su versión latina: *Postquam liti de predio mote vel cuiuscumque alterius rei renunciasti, causam finitam instaurare posse nulla ratio permitit*. A decir de COLON, Germà, GARCIA, Arcadi, *Furs...*, cit., vol. II, p. 135, n. 1 al texto, es una reproducción literal de C. 2.3.4 Imperatores Severus, Antoninus AA. Valeriae.- *Postquam liti de praedio motae renuntiasti, causam finitam instaurari posse nulla ratio permitit* (a. 206).

72 TARAÇONA, Pere Hieroni, *Institucions...*, cit., p. 288.

73 En su versión latina: *Promissis transactionis causa non impletis penam in stipulationem deductam, si contra factum fuerit, exigi posse constat*. Según COLON, Germà, GARCIA, Arcadi, *Furs...*, cit., vol. II, p. 161, n. 1 al texto, es una reproducción literal de C. 2.4.37 Imperatores Diocletianus, Maximianus. AA. et CC. Basilissae.- *Promissis transactionis causa non impletis poenam in stipulationem deductam, si contra factum fuerit, exigi posse constitit* (a 294).

74 En su versión latina: *Si super transactione quam aliquis facit, promiserit certam penam se prestare, si contra ipsam transactionem veniret, nichilominus, soluta pena, rata maneat transactio, quamvis hoc in transactione dictum non fuerit*.

así. Lo resumen muy acertadamente Tاراçona⁷⁵[...] *Y si nos pagara lo que sera promes en la transactio, pot demanarse la pena, y pagada la pena resta la transactio [...]*, y Ginart⁷⁶[...] *Transaccio y penes de aquella se dehuen executar [...] Transaccio sempre deu restar valida, encara que la pena aposada en aquella se pague [...]*.

6. NOTA CONCLUSIVA

En definitiva, tras este análisis de fuentes se observa, en sentido general, que en el espíritu textual de los *Furs de València* existe acervo suficiente como para ofrecer buena prueba de que la norma foral integra la posibilidad de evitar la resolución judicial de los conflictos y los litigios a través de mecanismos de gestión del consenso que se concretan en la *compositió* (aunque esta forma encuentra origen en el arbitraje y por tanto, fuera del contexto autocompositivo) y en la *transactió* o *posa*, de fuerte antecedente romanístico.

Como se advertía en la introducción, la resolución de problemas evitando soluciones heterocompositivas es una constante en la historia social y jurídica y, por tanto, no se trata de una absoluta novedad en la estructura del actual sistema de Administración de Justicia, todavía más, desde la convicción de que las normas jurídicas se han de analizar, interpretar y comprender integradas en el momento de la historia al que pertenecen, nos permitimos, con la intención de corroborar que la búsqueda del consenso es una constante histórica, parangonar los principios que informan y rigen la *transactió* o *posa* del Derecho civil histórico valenciano, con algunos de los que actualmente informan la regulación del novedoso acuerdo de mediación recogido en la Ley 5/2012, de 6 de julio, De Mediación en Asuntos Civiles y Mercantiles. Se trata una valoración comparativa, carente de ánimo exhaustivo y sin más reivindicación que la conclusión académica, toda vez que va a servir de breve recapitulación del régimen jurídico de la *transactió* o *posa* regulada en el texto foral. Así, en relación a las personas que pueden transigir, tanto en la normativa histórica como en la norma actual, rigen las reglas generales sobre la capacidad de obrar y la capacidad para contratar, al tiempo que no se prevé la posibilidad de transigir en nombre de otro, aunque es necesario aludir a una «desviación» en los *Furs* que preceptúan que, en el caso de que se transija como mandatario, se exige el necesario mandato *ad litem* observando dos limitaciones: la de la restricción estricta del mandato al asunto del litigio y la del hecho de que presumiblemente los *Furs* únicamente aluden al supuesto de la transacción judicial –*in iure*– tal y como ocurría en el Derecho romano.

En cuanto al objeto del acuerdo, se reclama conocimiento exacto del asunto sobre el que se transige. Basta recordar la referencia a la necesidad de saber el contenido exacto

75 TARAÇONA, Pere Hieroni, *Institucions...*, cit., p. 289.

76 GINART, Nofre Bertomeu, *Repertori...*, cit., p. 237.

de las disposiciones contenidas en el testamento en caso de transacción sobre asunto sucesorio.

Una cuestión que entendemos relevante es que a la *transactió* o *posa* se le atribuye valor de cosa juzgada en línea con los antecedentes romanos. En esta línea, al novedoso y actual acuerdo de mediación (que no deja de ser, evidentemente, un contrato) se le otorga el valor de título ejecutivo si se eleva a escritura pública, hecho que en nuestro actual sistema judicial, representa una verdadera revolución si tenemos en cuenta la novedad que implica incorporar la eficacia de cosa juzgada de acuerdos de mediación, esto es, de contratos, que se gestan y cierran en contextos extraprocesales⁷⁷.

Los *Furs* afirman que es nula la transacción realizada por miedo, bajo grave amenaza de daño corporal o de muerte, claros vicios de la voluntad que, en cualquier caso, provocan la nulidad del negocio jurídico, y, además, recoge el abuso de poder (*força de poder*); en este último caso, la comprensión del significado y el origen del abuso de poder o la determinación del que abusa proporciona, esencialmente, dos posibilidades: tanto que dicho abuso de poder sea del Justicia, en el caso de los *Furs*, o del actual mediador si la perspectiva es la de la Ley 5/2012, cuando al guiar la construcción del consenso, que se configura como una actividad exclusiva de las partes en conflicto/litigio, no cumple los principios de imparcialidad, neutralidad, y los otros que informan al proceso; cuanto al necesario equilibrio de fuerzas, de posiciones, de las partes en conflicto/litigio a fin de que el acuerdo llegue a ser efectivamente querido y construido por la voluntad sana de aquéllas; es esta segunda posible interpretación de la norma foral la que realmente se anticipa a su época.

Como se observa, en la regulación del que fue Derecho civil histórico del Antiguo Reino de Valencia se encuentra la esencia de la gestión del consenso y de la resolución autocompositiva del conflicto, en definitiva, de la búsqueda de la paz social, igual que se encontraba ya en sus antecedentes romanos y se encuentra hoy en la más rabiosa actualidad de la mediación y de las denominadas formas alternativas de resolución de conflictos (en inglés Alternative Dispute Resolutions -ADR-), presentadas como eminente innovación y en línea óptima y última de progreso, aunque sin embargo, informaban ya la actividad procesal y extraprocesal de los antecedentes remotos y no tan remotos de nuestro actual sistema jurídico que, en el caso de los *Furs* de Jaume I, encuentran una completa regulación que permite definir su régimen jurídico.

77 En relación con el acuerdo de mediación y su *iter* histórico-jurídico *vid.* LÁZARO GUILLAMÓN, Carmen, «El poder de la voluntad en la resolución alternativa de conflictos. Aproximación a la *transactio* romana a propósito de la Ley 5/2012, de 6 de julio, de mediación en asuntos civiles y mercantiles», en *Revista de la Faculdade de Direito da Universidade de Lisboa*, 2013, 175-192.